

Curriculum



Nome Name:	MARIA FRANCESCA
Cognome Surname:	BONADONNA

ORCID:	n.d.
Scopus Author ID:	n.d.
WOS Author ID:	n.d.
Sito WEB WEB site:	https://www.dlts.univr.it/?ent=persona&id=20942

POSIZIONE PROFESSIONALE ATTUALE / CURRENT PROFESSIONAL POSITION:

Posizione attuale Current position:	In servizio
Qualifica Qualification:	Professore Associato (L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company:	Università degli Studi di VERONA
Nazione Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company Country:	ITA
Anno inizio Start Year:	2022
Anno fine End Year:	n.d.

PRECEDENTI ESPERIENZE LAVORATIVE (ULTIMI 10 ANNI) / PREVIOUS WORK EXPERIENCE (LAST 10 YEARS):

Qualifica Qualification:	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-a L. 240/10)
-----------------------------	--

Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company	Università degli Studi di VERONA
Posizione Sede Lavorativi (indicare Nazione e Città) Workplace Location (specify Country and City):	Verona, VR, Italia
Anno inizio Start Year:	2017
Anno fine End Year:	2019
Descrizione Description:	Ricercatrice Junior responsabile del progetto scientifico "Ricerca terminologica in sincronia e diacronia sul lessico specialistico francese-italiano del commercio".

Qualifica Qualification:	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company	Università degli Studi di VERONA
Posizione Sede Lavorativi (indicare Nazione e Città) Workplace Location (specify Country and City):	Verona, VR, Italia
Anno inizio Start Year:	2019
Anno fine End Year:	2022
Descrizione Description:	Ricercatrice Senior responsabile del progetto di ricerca "Aspetti terminologici del francese del commercio internazionale".

LINGUE / LANGUAGES:

Lingua Language:	Francese
Scrittura Writing:	C2
Comunicazione Communication:	C2

Lingua Language:	Italiano
Scrittura Writing:	madrelingua
Comunicazione Communication:	madrelingua

Lingua Language:	Inglese
Scrittura	C2

Writing:	
Comunicazione Communication:	C2

AREA/SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE / AREA/SECTOR SCIENTIFIC-DISCIPLINARY

Area scientifico-disciplinare Area scientific-disciplinary:	Scienze dell'antichità filologico-letterarie e storico-artistiche
Area scientifico-disciplinare codice Area scientific-disciplinary code:	10
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-Lingua, traduzione e linguistica francese
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-FRAN-01/B

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI SCIENTIFICI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 PUBBLICAZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN SCIENTIFIC RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 PUBLICATIONS):

Descrizione Description:	<p><i>La ricerca si è concentrata, da un lato, sulla didattica del francese L2 e, dall'altro lato, sulla terminologia e sulla lessicografia di specialità. Nell'ambito della didattica del FLE, particolare attenzione è stata dedicata all'insegnamento strutturato ed esplicito del lessico: - su questo tema, sono stati pubblicati numerosi articoli e contributi di volume; in particolare, è stata pubblicata nel 2023 la monografia "Didactique du lexique et corpus numériques pour le français L2. Des applications pour le commerce et le marketing digital" (Bruxelles, Peter Lang). - Il progetto "I corpora digitali per l'insegnamento del lessico nel francese lingua straniera (CODIFLE). Creazione e sperimentazione di strumenti didattici", a seguito della valutazione positiva nell'ambito del bando PRIN 2022, è stato finanziato dall'Università di Verona per una durata annuale (30.11-2023-29.11.2024). Nell'ambito del progetto è stato diretto il programma di assegno di ricerca annuale "Le nozioni metalessicali e i corpora digitali per la didattica del francese L2". - È stato organizzato il convegno internazionale "Notions métalexicales dans l'enseignement du FLE", Università di Verona, Verona, in collaborazione con il Dorif, nelle giornate del 7-8 novembre 2024. Relativamente alla terminologia e alla lessicografia di specialità, la ricerca si è concentrata sul lessico della moda, dell'energia e soprattutto del commercio, in chiave sincronica e diacronica. - In particolare, dal 2018 al 2022 è stata la Responsabile scientifico per la Lingua francese del progetto di ricerca "DIACOM-fr - La diacronia del commercio" nell'ambito del Progetto</i></p>
-----------------------------	---

	<p>di Eccellenza, finanziato dal MIUR, "Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere" (2018-2022) - Area Patrimonio Linguistico e Culturale del Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, Università di Verona. (https://dh.dlts.univr.it/it/progetti/patrimonio-linguistico-culturale/#diacom). Nell'ambito del progetto ha diretto la costituzione di un corpus diacronico di specialità DIACOM-fr, che raccoglie una documentazione in lingua francese sul commercio dal 1850 ai nostri giorni. La risorsa è consultabile alla seguente pagina: https://dh.dlts.univr.it/corpora/kontext/query?corpname=diacomfr - Ha collaborato alla costituzione della rete terminologica omonima (https://dh.dlts.univr.it/corpora/diacom-fr/navigato) - Dal 2018 al 2022 ha coordinato la sezione di Lingua francese del progetto "OccOr" dedicato allo studio dei contatti linguistico-culturali tra Oriente e Occidente nell'ambito del Progetto di Eccellenza, finanziato dal MIUR, "Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere" (2018-2022) - Area Patrimonio Linguistico e Culturale del Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, Università di Verona. - Dal 2023 è membro del Progetto di Eccellenza (2023-2027) "Inclusive Humanities" del medesimo dipartimento.</p>
--	---

PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS:

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Maria Francesca Bonadonna (2023). Didactique du lexique et corpus numériques pour le Français L2. Des applications pour le commerce et le marketing digital. CHAMPS DIDACTIQUES PLURILINGUES, vol. "La recherche en mouvement". Ed.: Patrick Chardenet, p. 1-196, Bruxelles, Berlin, Bern, New York, Oxford, Warszawa, Wien: Peter Lang, ISBN: 9782875746375, ISSN: 2593-6972, doi: 10.3726/b20766

Anno della pubblicazione Year of publication:	2016
Citazione Citation:	Bonadonna Maria Francesca (2016). Le vêtement d'extérieur dans la terminologie française de la mode. LABORATORIO@FRANCESISTI.IT, p. 1-182, PARIS: L'Harmattan, ISBN: 978-2-343-08804-4

Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
Citazione Citation:	Bonadonna Maria Francesca (2020). Using lexical functions to describe adjectives in terminography. TERMINOLOGY, vol. 26, p. 7-32, ISSN: 0929-9971, doi: 10.1075/term.00040.bon

Anno della pubblicazione	2024
--------------------------	------

Year of publication:	
Citazione Citation:	Maria Francesca Bonadonna (2024). La conception de mini-corpus par les apprenants pour la maîtrise de la métaterminologie en langue étrangère. In: (a cura di): Isabelle Cros Alice Burrows Natalie Kübler et Grégory Miras, Enseigner les langues en hybride à l'université. Humanités, Didactiques, Recherches. vol. 4, p. 137-156, Paris, Istanbul:DILTEC Sorbonne Nouvelle, ISBN: 9782957839438

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Maria Francesca Bonadonna (2023). La compétence dictionnaire chez les apprenants de FLE. Une étude expérimentale en contexte universitaire. CAHIERS DE LEXICOLOGIE, vol. Dictionnaires, ressources lexicales et didactique des langues. Dir. Paolo Frassi et Ophélie Tremblay, p. 127-149, ISSN: 0007-9871, doi: 10.48611/isbn.978-2-406-15055-8

Anno della pubblicazione Year of publication:	2021
Citazione Citation:	Bonadonna Maria Francesca (2021). La négociation du sens autour des cryptomonnaies. In: (a cura di): Valérie Delavigne Dardo De Vecchi, Termes en discours. Entreprises et organisations. p. 125-139, PARIS:Presses Sorbonne Nouvelle, ISBN: 978-2-37906-067-0

Anno della pubblicazione Year of publication:	2022
Citazione Citation:	Paolo Frassi, Bonadonna Maria Francesca (2022). Les termes complexes de type locution dans l'enseignement du français L2 en langue de spécialité : le cas du domaine du commerce international. LIDIL, p. 1-19, ISSN: 1960-6052

Anno della pubblicazione Year of publication:	2019
Citazione Citation:	Bonadonna Maria Francesca (2019). Le nom Chanel entre français et italien. In: (a cura di): Jana Altmanova Gabrielle Le Tallec, Lexicalisation de l'onomastique commerciale. Créer, diffuser, intégrer. GRAMM-R, vol. 48, p. 535-550, Bruxelles:Peter Lang, ISBN: 978-2-8076-0636-4, ISSN: 2030-2363

Anno della pubblicazione Year of publication:	2017
Citazione Citation:	Bonadonna Maria Francesca (2017). Repérage et analyse de quelques néologismes dans la terminologie des énergies renouvelables. NÉOLOGICA, p. 85-99, ISSN: 1965-2542

Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
--	------

Citazione Citation:	Bonadonna Maria Francesca (2020). L'enseignement des notions métaterminologiques en français L2 : un parcours fondé sur les corpus spécialisés. CAHIERS DE LEXICOLOGIE, p. 11-34, ISSN: 0007- 9871
------------------------	---

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI PROGETTI DI RICERCA E PREMI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PRINCIPAL INVESTIGATOR O COORDINATORE LOCALE DI PROGETTI DI RICERCA COMPETITIVI NAZIONALI O INTERNAZIONALI, SIGNIFICATIVI PREMI CONSEGUITI PER LA PROPRIA ATTIVITÀ DI RICERCA)/ DESCRIPTION OF THE MAIN RESEARCH PROJECTS AND AWARDS AWARDED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 ACHIEVEMENTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PRINCIPAL INVESTIGATOR OR LOCAL COORDINATOR OF NATIONAL OR INTERNATIONAL COMPETITIVE RESEARCH PROJECTS, SIGNIFICANT AWARDS AWARDED FOR YOUR RESEARCH ACTIVITY):

Descrizione Description:	<p>30.11.2023- 30.11.2024 <i>Responsabilità scientifica del progetto di ricerca RIBA 2022 "I corpora digitali per l'insegnamento del lessico nel francese lingua straniera (CODIFLE). Creazione e sperimentazione di strumenti didattici", finanziato dall'Università di Verona a seguito della valutazione positiva del progetto presentato al bando PRIN 2022. • 1.5.2024 - 30.4.2025</i></p> <p><i>Responsabilità scientifica del programma di assegno di ricerca annuale "Le nozioni metalessicali e i corpora digitali per la didattica del francese L2". • Dal 2023 Responsabile scientifico del progetto "Attività di formazione dei futuri insegnanti di Lingua, Letteratura e Cultura straniera in ottica inclusiva nell'ambito della LM37" nell'ambito del Progetto di Eccellenza finanziato dal MUR "Inclusive Humanities" (2023-2027) - Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, Università di Verona. • 2018-2022 Responsabile scientifico per la Lingua francese del progetto di ricerca "DIACOM - La diacronia del commercio" nell'ambito del Progetto di Eccellenza, finanziato dal MIUR, "Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere" (2018-2022). Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, Università di Verona. • 2018-2022 Responsabile della sezione di Lingua francese del progetto "OccOr" dedicato allo studio dei contatti linguistico-culturali tra Oriente e Occidente nell'ambito del Progetto di Eccellenza, finanziato dal MIUR, "Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere" (2018-2022) - Area Patrimonio Linguistico e Culturale. Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, Università di Verona. • 2018-2022 Responsabile scientifico dell'area di Lingua e</i></p>
-----------------------------	---

	<p><i>Cultura francese del progetto "Laboratori e Tirocini di introduzione alle metodologie e tecnologie didattiche" nell'ambito del Progetto di Eccellenza finanziato dal MIUR "Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere" - Area Didattica e Digital Humanities. Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, Università di Verona (2018-2022)</i></p> <p><i>(https://dh.dlls.univr.it/it/progetti/didattica/#teaching-01). • Dal 30.11.2019 al 29.11.2022 Titolare, in qualità di RTD-B, del progetto di ricerca triennale Aspetti terminologici del francese del commercio internazionale. • Dall'1.10.2017 al 29.11.2019 Titolare, in qualità di RTD-A, del progetto di ricerca Ricerca terminologica in sincronia e diacronia sul lessico specialistico francese-italiano del commercio. • 1/11/2016 - 30/09/2017 Assegnista di ricerca per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/04, Lingua e Traduzione - Lingua francese presso il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere dell'Università di Verona. Progetto di ricerca: Le banche dati lessicografiche e l'insegnamento strutturato del lessico in francese L2. • 1/11/2015 - 31/10/2016 Assegnista di ricerca per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/04. Progetto di ricerca: L'aggettivo in francese: studi e applicazioni nell'ambito delle energie rinnovabili.</i></p>
--	--

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SVILUPPO DI RETI E RELAZIONI SCIENTIFICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PARTECIPAZIONE O ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI; CONTRIBUTI A CONSORZI DI RICERCA) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF DEVELOPMENT OF NATIONAL AND INTERNATIONAL SCIENTIFIC NETWORKS AND RELATIONS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PARTICIPATION OR ORGANIZATION OF NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES; CONTRIBUTIONS TO RESEARCH CONSORTIA):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

Descrizione Description:	<ul style="list-style-type: none"> • 6 Maggio 2024 Partecipazione su invito alla Giornata di studi "Franc&ologie. Terminologie et discours spécialisés en matière de transition écologique" con la comunicazione "Pollution et antipollution dans les ressources terminographiques : une étude contrastive français-italien". Dipartimento di Scienze Politiche, Università Federico II, Napoli.
-----------------------------	---

Descrizione Description:	6 ottobre 2021 Partecipazione su invito alla Conferenza "Dire la mode en français", organizzata dal Ministero della Cultura francese/Délégation générale à la langue française et aux langues de France e dalla Fédération du prêt-à-porter féminin, presso il Ministero della Cultura (Parigi).
-----------------------------	--

Descrizione Description:	18 marzo 2021 Partecipazione su invito alla Giornata di studi "Donne di valore. Coco Chanel: una donna 'essenziale' organizzata dal Centro Interdisciplinare di Ricerca sulle Culture di Genere dell'Università degli Studi Internazionali di Roma, con la comunicazione Come Chanel cambia il linguaggio della moda.
-----------------------------	---

Descrizione Description:	8 Giugno 2016 Seminario su invito dal titolo "Le vêtement d'extérieur dans la terminologie française de la mode" tenuto nell'ambito del ciclo di seminari del RALI-Observatoire de Linguistique Sens-Texte, Université de Montréal, Montréal, Canada.
-----------------------------	---

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SUPPORTO ALLA COMUNITÀ SCIENTIFICA (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, RESPONSABILITÀ DI DIREZIONE DI COMITATI EDITORIALI; INCARICHI DI VALUTAZIONE DELLA RICERCA PRESSO ISTITUZIONI NAZIONALI O INTERNAZIONALI; RESPONSABILITÀ ISTITUZIONALI ALL'INTERNO DELL'ISTITUZIONE DI APPARTENENZA O DI ALTRE ISTITUZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF SUPPORT TO THE SCIENTIFIC COMMUNITY (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, MANAGEMENT RESPONSIBILITIES OF EDITORIAL COMMITTEES; RESEARCH EVALUATION ROLES AT NATIONAL OR INTERNATIONAL INSTITUTIONS; INSTITUTIONAL RESPONSIBILITIES WITHIN THE INSTITUTION OF AFFILIATION OR OTHER INSTITUTIONS):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 3 RISULTATI, RELATIVI ALLA PARTECIPAZIONE DEL CANDIDATO ALLE ATTIVITÀ DI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10

YEARS IN TERMS OF KNOWLEDGE VALORIZATION (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 3 RESULTS, RELATING TO THE CANDIDATE'S PARTICIPATION IN KNOWLEDGE VALORIZATION ACTIVITIES):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

Informazioni aggiornate alla data di candidatura 19-05-2025

MARIA FRANCESCA BONADONNA

Il presente curriculum costituisce allegato e parte integrante dell'incarico sottoscritto